

Bérénice Himmelfarb

Project Manager – Mid-Weight Translator EN-ZH>FR

4 Kingswear House
Dartmouth Rd, SE23 3YE
+44 7597027644

LONDON

berenicehimmelfarb@gmail.com

EXPERIENCE

Injestar (JP)

Freelance — *French Transcriber* — AUGUST 2020-PRESENT

In charge of transcribing audio files in FR-FR for speech recognition systems.

Lingual Consultancy Deutschland (FR)

Freelance — *French Transcriber* — AUGUST 2020-PRESENT

In charge of transcribing audio files in FR-FR for speech recognition systems.

SDI Media, Visual Data Media (KR/UK)

Freelance — *Linguist* — MARCH 2020 - PRESENT

Transcribing, translating and reviewing subtitles for English-speaking TV shows, movies and documentaries.

Pangeanic (KR/UK)

Freelance — *Linguist* — MARCH 2020 - PRESENT

In charge of ZH to FR Post-Machine editions (approx. 20.000 words)

Gravity Global (KR/UK)

Consultant — *Account Manager* — JUNE 2020 - PRESENT

In charge of all daily tasks and management of short-translations requests for Gravity Global.

Freelance — *Account Manager* — FEB 2019 - JUNE 2020

In charge of APAC markets for a website translation and localization project. Successful delivery of the first phase during summer 2019.

NAOJ (JP)

Intern — *Project Manager* — JUNE 2018 - NOVEMBER 2018

In charge of the Astronomy Translation Network, co-developed by the OAO and NAOJ in Japan.

EDUCATION

ISIT

Paris, France 2016 - 2018

Master's Degree

Intercultural Communication and Translation

Dalian Foreign Language University

Liaoning, China 2014-2015

2nd year of Master's Degree

Chinese Studies (Language, Culture & Civilization)

Paul Valery University

Montpellier, France 2013-2014

Bachelor & Master's Degree

Chinese Studies (Language, Culture & Civilization)

SKILLS

Communication & Organization tools

(MS Suite, CAT tools, Adobe)

Project Management

(Agile)

Translation and Interpretation

Intercultural Exchange

Teamwork

LANGUAGES

FRENCH: Native

ENGLISH: Fluent

MANDARIN: Professional

JAPANESE: Intermediate

KOREAN: Beginner

PASSIONS

Foreign languages,
art, travelling and learning about different
cultures.